

Porównanie tłumaczeń II Kronik 3:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sporządził też zasłonę* z fioletu i purpury, i szkarłatu, i z bisioru – i naniósł na nią cheruby. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Salomon polecił także wykonać zasłonę. Uszyta była z fioletu, purpury, szkarłatu i bisioru, i — zgodnie z jego poleceniem — naniesiono na nią cheruby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wykonał też zasłonę z błękitu, purpury, karmazynu i bisioru oraz wyhaftował na niej cherubiny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sprawił też zasłonę z hijacyntu, i z szarłatu, i z jedwabiu, i z subtelnego lnu, i dał wyhaftować na niej Cherubiny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sprawił też zasłonę z hiacyntu, z szarłatu, karmazynu i bisioru i wyhaftował na niej Cherubim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sporządził także zasłonę z fioletowej purpury, ze szkarłatu, z karmazynu i z bisioru, następnie wyszył na niej cheruby.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie kazał sporządzić zasłonę z niebieskiej purpury, ze szkarłatu, z karmazynu i z bisioru i wyhaftować na niej cheruby.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrobił zasłonę z fioletowej purpury, purpury czerwonej, karmazynu i bisioru, i wyszył na niej cheruby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sporządził także zasłonę z purpury, szkarłatu, karmazynu i bisioru i wyszył na niej cheruby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykonał również zasłonę z jasnej i ciemnej purpury, karmazynu i bisioru i wyhaftował na niej cheruby.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробив завісу з синього полотна і багрянці і кармазину і виссону і виткав в ній херувимів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sprawił też Zasłonę z bisioru, z fioletem, szkarłatem i karmazynem, oraz kazał wyhaftować na niej cheruby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto wykonał zasłonę z niebieskiego włókna i z wełny barwionej czerwona purpurą, i z karmazynu, i z delikatnej tkaniny i wyhaftował na niej cheruby.

¹⁾ <x>20 26:313</x>; <x>470 27:51</x>; <x>480 15:38</x>; <x>490 23:45</x>; <x>650 9:3</x>; <x>650 10:20</x>